

Not Peace but Division

⁴⁹ “I have come to bring fire on the earth, and how I wish it were already kindled!
⁵⁰ But I have a baptism to undergo, and what constraint I am under until it is completed!
⁵¹ Do you think I came to bring peace on earth? No, I tell you, but division.
⁵² From now on there will be five in one family divided against each other, three against two and two against three.
⁵³ They will be divided, father against son and son against father, mother against daughter and daughter against mother, mother-in-law against daughter-in-law and daughter-in-law against mother-in-law.”

Interpreting the Times

⁵⁴ He said to the crowd: “When you see a cloud rising in the west, immediately you say, ‘It’s going to rain,’ and it does.
⁵⁵ And when the south wind blows, you say, ‘It’s going to be hot,’ and it is.
⁵⁶ Hypocrites! You know how to interpret the appearance of the earth and the sky. How is it that you don’t know how to interpret this present time?

⁵⁷ “Why don’t you judge for yourselves what is right?
⁵⁸ As you are going with your adversary to the magistrate, try hard to be reconciled on the way, or your adversary may drag you off to the judge, and the judge turn you over to the officer, and the officer throw you into prison.
⁵⁹ I tell you, you will not get out until you have paid the last penny.”

NO PAZ SINO DIVISION

⁴⁹ »Yo he venido a prender fuego en el mundo; y ¡cómo quisiera que ya estuviera ardiendo!
⁵⁰ Tengo que pasar por una terrible prueba, y ¡cómo sufro hasta que se lleve a cabo!
⁵¹ ¿Creen ustedes que he venido a traer paz a la tierra? Les digo que no, sino división.
⁵² Porque de hoy en adelante, cinco en una familia estarán divididos, tres contra dos y dos contra tres.
⁵³ El padre estará contra su hijo y el hijo contra su padre; la madre contra su hija y la hija contra su madre; la suegra contra su nuera y la nuera contra su suegra.»

⁵⁴ Jesús también dijo a la gente: «Cuando ustedes ven que las nubes se levantan por occidente, dicen que va a llover, y así sucede.
⁵⁵ Y cuando el viento sopla del sur, dicen que va a hacer calor, y lo hace.
⁵⁶ ¡Hipócritas! Si saben interpretar tan bien el aspecto del cielo y de la tierra, ¿cómo es que no saben interpretar el tiempo en que viven?
⁵⁷ » ¿Por qué no juzgas por ti mismo lo que es justo?
⁵⁸ Si alguien te demanda y vas con él a presentarte a la autoridad, procura llegar a un acuerdo mientras aún estés a tiempo, para que no te lleve ante el juez; porque si no, el juez te entregará a los guardias, y los guardias te meterán en la cárcel.
⁵⁹ Te digo que no saldrás de allí hasta que pagues el último centavo.»

Start a Fi-re!

In 1974, the year Pr Rick and I got married, there was a popular song called "Fire". It was more pronounced "Fi-er". When I read today's text and Jesus saying He had come to start a fire on the earth, it was really the first thing I thought of. Truly, not very theological. After looking up the lyrics, I decided it wasn't a great analogy. But, I remember how exciting it was to laugh with each other and dance to that song when we were first in love.

¡Empieza un incendio!

En 1974, el año en que Rick y yo nos casamos, había una canción popular llamada "Fire". Era más pronunciado "Fi-er". Cuando leí el texto de hoy y Jesús dijo que había venido a encender un fuego en la tierra, fue realmente lo primero que pensé. En verdad, no muy teológico. Después de buscar la letra, decidí que no era una gran analogía. Pero recuerdo lo emocionante que era reírnos y bailar esa canción cuando nos enamoramos por primera vez.



Now, Jesus says he wants to start a fire on the earth and get it kindled, RIGHT NOW. And I think He is talking about a similar enthusiasm. He wants to see His converts TRULY be able to get excited about their faith. Pr Rick once did a sermon on this text called "Making Satan Howl". Can you imagine if the entirety of Christendom was as excited about their faith as that song prompted young people to be in the early 70s? And, wouldn't that be enough to make Satan howl in disgust? Yes, I believe so.

Ahora, Jesús dice que quiere encender un fuego en la tierra y encenderlo, AHORA MISMO. Y creo que está hablando de un entusiasmo similar. Él quiere ver que Sus convertidos VERDADERAMENTE puedan entusiasmarse con su fe. Pr Rick una vez hizo un sermón sobre este texto llamado "Hacer aullar a Satanás". ¿Te imaginas si toda la cristiandad estuviera tan entusiasmada con su fe como esa canción incitó a los

jóvenes a principios de los años 70? Y, ¿no sería eso suficiente para hacer que Satanás aullara de asco? Sí, así lo creo.

Spurgeon said, *“There is no good thing if Satan does not howl! When there is no opposition from infernal powers, it is because there is nothing to oppose. Let them be, says Satan. A comfortable congregation, a sober minister, all asleep-let them be! Drive On! Drive on to a church where there is an earnest preacher and a people given to much prayer; stop there where I must use my best endeavors to stop this invasion of my kingdom.”*

Spurgeon dijo: “¡No hay nada bueno si Satanás no aúlla! Cuando no hay oposición de los poderes infernales, es porque no hay nada que oponer. Déjalos ser, dice Satanás. Una congregación cómoda, un ministro sobrio, todos dormidos, ¡déjalos estar! ¡Conducir en! Diríjase a una iglesia donde haya un predicador ferviente y un pueblo dado a mucha oración; deténgase allí donde debo usar mis mejores esfuerzos para detener esta invasión de mi reino ”.



I pray we continue to be Satan’s target, because it means he is feeling threatened by the study of God’s Word, the prayer, the community we have right here at Amazing Grace. I believe most of our members have felt what it is like to be under attack at least some time in our life. As a congregation, we have been through some tough times with loss of some dear friends, with incarceration, with traumas. And yet, we come together to be a comfort to one another.

Oro para que sigamos siendo el objetivo de Satanás, porque significa que se siente amenazado por el estudio de la Palabra de Dios, la oración, la comunidad que tenemos aquí en Amazing Grace. Creo que la mayoría de nuestros miembros han sentido lo que es estar bajo ataque al menos en algún momento de su vida. Como congregación, hemos pasado por momentos difíciles con la pérdida de algunos queridos amigos, con

el encarcelamiento, con traumas. Y, sin embargo, nos reunimos para ser un consuelo los unos para los otros.

⁴⁹ ***“I have come to bring fire on the earth, and how I wish it were already kindled!***

⁵⁰ ***But I have a baptism to undergo, and what constraint I am under until it is completed!***

⁴⁹ »Yo he venido a prender fuego en el mundo; y ¡cómo quisiera que ya estuviera ardiendo! ⁵⁰ Tengo que pasar por una terrible prueba, y ¡cómo sufro hasta que se lleve a cabo!

But, the fire in the text today is actually referring to the end times. Jesus knows ahead of time that He is about to undergo a baptism-the painful reality of ridicule and crucifixion and yet he longed for it in order to see all of His creation have the opportunity to receive redemption and be saved from their sins.

Pero, el fuego en el texto de hoy en realidad se refiere a los últimos tiempos. Jesús sabe de antemano que está a punto de someterse a un bautismo, la dolorosa realidad del ridículo y la crucifixión y, sin embargo, lo anhelaba para ver a toda su creación tener la oportunidad de recibir la redención y ser salvada de sus pecados.



Yes, He really did love us THAT much! Jesus wanted that fire to be kindled right here on earth. But Bob Utely said it well that that fire meant that there would be great cost to Jesus (his life) and to others. For, **once the information about Jesus has been given the cost includes the LOSS of unbelievers ETERNALLY and the persecution of believers temporarily**. When Jesus talked of “what constraint I am under until it is completed” He meant His distress, the mental pressure of knowing the future and choosing to go through each step as designed by the Father for the gift of our salvation.

¡Sí, Él realmente nos amó TANTO! Jesús quería que ese fuego se encendiera aquí mismo en la tierra. Pero Bob Utely dijo bien que ese fuego significaba que habría un gran costo para Jesús (su vida) y para otros. Porque, una vez que se ha dado la información acerca de Jesús, el costo incluye la PÉRDIDA de los incrédulos ETERNAMENTE y la persecución de los creyentes temporalmente. Cuando Jesús habló de “la presión que tengo hasta que se complete” se refería a su angustia, la presión mental de conocer el futuro y elegir pasar por cada paso diseñado por el Padre para el regalo de nuestra salvación.



Dios ha provisto la única manera... debemos hacer la elección.

⁵¹ Do you think I came to bring peace on earth? No, I tell you, but division. ⁵² From now on there will be five in one family divided against each other, three against two and two against three. ⁵³ They will be divided, father against son and son against father, mother against daughter and daughter against mother, mother-in-law against daughter-in-law and daughter-in-law against mother-in-law.”

⁵¹ ¿Creen ustedes que he venido a traer paz a la tierra? Les digo que no, sino división. ⁵² Porque de hoy en adelante, cinco en una familia estarán divididos, tres contra dos y dos contra tres. ⁵³ El padre estará contra su hijo y el hijo contra su padre; la madre contra su hija y la hija contra su madre; la suegra contra su nuera y la nuera contra su suegra.»

We are in a spiritual war right now – more so than any other time, at least in my life time. Jesus came as the Prince of Peace to bring peace between us and God. But, our relationship with Jesus also brings a spiritual war between us and the world. And that even includes our own families.

Estamos en una guerra espiritual en este momento, más que en cualquier otro momento, al menos en mi tiempo de vida. Jesús vino como Príncipe de Paz para traer paz entre nosotros y Dios. Pero, nuestra relación con Jesús también trae una guerra espiritual entre nosotros y el mundo. Y eso incluye incluso a nuestras propias familias.

Matthew Henry said, “The one who continues in unbelief will be provoked, and will hate and persecute the one who by his faith and obedience witnesses and condemns his

unbelief and disobedience. A spirit of persecution will break through the strongest bonds of relations and natural affection.”

Matthew Henry dijo: “El que continúa en la incredulidad será provocado, y aborrecerá y perseguirá al que por su fe y obediencia atestigua y condena su incredulidad y desobediencia. Un espíritu de persecución romperá los lazos más fuertes de las relaciones y el afecto natural”.

EG. Islamic girl and Chinese exchange student convert to Christianity and are rejected by their families.

P.EJ. Niña islámica y estudiante china de intercambio se convierten al cristianismo y son rechazadas por sus familias.



Some of you have experienced difficulties in your relationships with family because of your belief in Jesus. In other countries, many are shunned and no longer welcome in the family if they profess to believe in Jesus. The gospel causes opposition.
God's Not Dead Movie

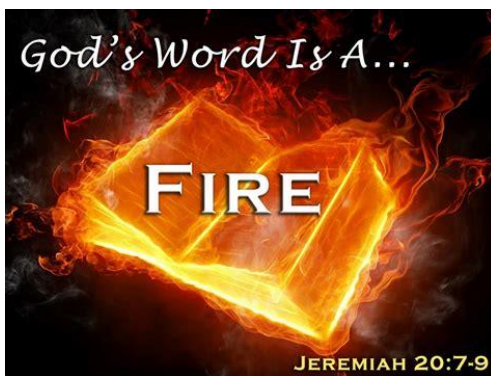
Algunos de ustedes han experimentado dificultades en sus relaciones familiares debido a su creencia en Jesús. En otros países, muchos son rechazados y ya no son bienvenidos en la familia si profesan creer en Jesús. El evangelio causa oposición.
Película Dios no está muerto

Spurgeon said it best: “Jesus bears witness that the Gospel is an ardent(passionate), fervent, flaming thing-a subject for enthusiasm, a theme for intense devotion, a matter which excites men’s souls and stirs them to the lowest depths-and for this reason mainly it awakens hostility. If the Gospel were a merely ceremony, or if it lied entombed in our brain, if it were not a spiritual principle that lays hold of our innermost nature and rules the emotion and fires the affections-if it were not all this, it would remain unopposed. But, because it IS so living and forcible a principle, the powers of evil are in arms to stop its course.”

Spurgeon lo dijo mejor: “Jesús da testimonio de que el Evangelio es una cosa ardiente (apasionada), ferviente, llameante, un tema de entusiasmo, un tema de devoción intensa, un asunto que excita las almas de los hombres y los conmueve hasta las profundidades más bajas, y por eso principalmente despierta hostilidad. Si el Evangelio fuera una mera ceremonia, o si estuviese sepultado en nuestro cerebro, si no fuera un principio espiritual que se apodera de nuestra naturaleza más íntima y rige la emoción y enciende los afectos, si no fuera todo esto, permanecería sin oposición Pero, debido a que ES un principio tan vivo y contundente, los poderes del mal están en armas para detener su curso”.

Many, even here at Amazing Grace, came to the Bible out of curiosity, maybe even looking for a philosophy. But, studying the Word as we do and reading our Bibles – (at a minimum of ____ Mins /day) with an open heart, we have then received practical truths about our everyday life. These truths are so powerful that they touch our heart as we see them unfold in our daily routines. We begin to be aware of HIS love for us, however undeserving we may feel. We see that giant love and it sets our soul on fire. We are filled with thankfulness and love of others.

Muchos, incluso aquí en Amazing Grace, llegaron a la Biblia por curiosidad, tal vez incluso buscando una filosofía. Pero, estudiando la Palabra como lo hacemos y leyendo nuestras Biblias – (como mínimo de ____ Mins/día) con un corazón abierto, hemos recibido verdades prácticas sobre nuestra vida cotidiana. Estas verdades son tan poderosas que tocan nuestro corazón cuando las vemos desarrollarse en nuestras rutinas diarias. Comenzamos a ser conscientes de SU amor por nosotros, por indignos que nos sintamos. Vemos ese amor gigante y nos prende fuego en el alma. Estamos llenos de agradecimiento y amor por los demás.



LA PALABRA DE DIOS ES UN FUEGO. Jeremias 20:7-9

(ie: Call from Dannie on the bus) The blessing is that we probably have 1000 such stories of the Love of God as manifested through our daily lives. And yet, do we think too little of it, like it was just a small coincidence? Or do we take that moment to recognize that God has truly brought an opportunity for us to stop the division with the world as we share God's love. **That fire inside of us should burn from intense**

thankfulness that God has raised our awareness to a place of KNOWING that we are as filthy rags-not one of us good enough-and yet He loved us enough to save us from our sin.

(es decir: llamada de Dannie en el autobús) La bendición es que probablemente tenemos 1000 de esas historias del Amor de Dios manifestadas a través de nuestra vida diaria. Y, sin embargo, ¿pensamos demasiado poco en ello, como si fuera solo una pequeña coincidencia? ¿O aprovechamos ese momento para reconocer que Dios realmente nos ha brindado una oportunidad para detener la división con el mundo mientras compartimos el amor de Dios? Ese fuego dentro de nosotros debe arder por el intenso agradecimiento de que Dios ha elevado nuestra conciencia a un lugar de SABER que somos como trapos de inmundicia, ninguno de nosotros lo suficientemente bueno, y sin embargo, Él nos amó lo suficiente como para salvarnos de nuestro pecado.

Whether gossip comes out of our mouths, our thoughts alone of anger, irritations, jealousy, judgment are sins just as if it came out of our mouths. Are we living in our second-by-second thoughts as RIGHTEOUSLY as we see ourselves in our philosophical minds?

So the fact that God has increased our awareness of these and then Jesus CHOSE to suffer and die so we could live with Him eternally! Well, Yes, we are burning with intense thanksgiving! It has now affected our heart.

Si el chisme sale de nuestra boca, nuestros pensamientos de ira, irritaciones, celos, juicio son pecados como si salieran de nuestra boca. ¿Estamos viviendo en nuestros pensamientos segundo a segundo tan CORRECTAMENTE como nos vemos en nuestras mentes filosóficas?

¡Entonces el hecho de que Dios haya aumentado nuestra conciencia de estos y luego Jesús ELIGIÓ sufrir y morir para que pudiéramos vivir con Él eternamente! Bueno, sí, ¡estamos ardiendo en acción de gracias intensa! Ahora ha afectado nuestro corazón.



FUEGO DE DIOS, ARDE DENTRO DE MÍ

⁵⁴ He said to the crowd: “When you see a cloud rising in the west, immediately you say, ‘It’s going to rain,’ and it does. ⁵⁵ And when the south wind blows, you say, ‘It’s going to be hot,’ and it is. ⁵⁶ Hypocrites! You know how to interpret the appearance of the earth and the sky. How is it that you don’t know how to interpret this present time?

⁵⁷ “Why don’t you judge for yourselves what is right? ⁵⁸ As you are going with your adversary to the magistrate, try hard to be reconciled on the way, or your adversary may drag you off to the judge, and the judge turn you over to the officer, and the officer throw you into prison. ⁵⁹ I tell you, you will not get out until you have paid the last penny.”

⁵⁴ Jesús también dijo a la gente: «Cuando ustedes ven que las nubes se levantan por occidente, dicen que va a llover, y así sucede. ⁵⁵ Y cuando el viento sopla del sur, dicen que va a hacer calor, y lo hace. ⁵⁶ ¡Hipócritas! Si saben interpretar tan bien el aspecto del cielo y de la tierra, ¿cómo es que no saben interpretar el tiempo en que viven?⁵⁷ » ¿Por qué no juzgas por ti mismo lo que es justo? ⁵⁸ Si alguien te demanda y vas con él a presentarte a la autoridad, procura llegar a un acuerdo mientras aún estés a tiempo, para que no te lleve ante el juez; porque si no, el juez te entregará a los guardias, y los guardias te meterán en la cárcel. ⁵⁹ Te digo que no saldrás de allí hasta que pagues el último centavo.»

So, now Jesus is telling the crowd, (and remember that is us as well), that while that fire is burning within us, we must be watchful. We have yearned for the truth, we have been given the truth and felt the excitement of FI_ER of the gospel. It’s not like we learned a science theory in school. This is something to REALLY get excited about. **Many new Christians are called fanatics for this very reason-they are redeemed and they are bold about telling others.** Saul received literal heavenly fire, blinding him on the road to Damascus. His loss of sight was temporary but the fire it lit in his heart lasted a lifetime. He never backed down through beatings and prison and persecution. We are, in the United States, one of the last places on the entire earth, where Christians are not persecuted.

Entonces, ahora Jesús le está diciendo a la multitud (y recuerde que también somos nosotros), que mientras ese fuego arde dentro de nosotros, debemos estar atentos. Hemos anhelado la verdad, se nos ha dado la verdad y hemos sentido la emoción de FI_ER del evangelio. No es como si aprendiésemos una teoría científica en la escuela. Esto es algo para emocionarse REALMENTE. Muchos cristianos nuevos son llamados fanáticos por esta misma razón: están redimidos y se atreven a decírselo a los demás. Saulo recibió literalmente fuego celestial, cegándolo en el camino a Damasco. Su pérdida de la vista fue temporal, pero el fuego que encendió en su corazón duró toda la vida. Nunca retrocedió a través de palizas, prisión y persecución. Somos, en los Estados Unidos, uno de los últimos lugares en toda la tierra, donde los cristianos no son perseguidos.

I recently received this world map from The Voice of the Martyrs organization. Look at this. The dark gray is severe persecution and the light gray is some form of persecution other than just putting Christians down verbally. This is a picture of the persecution to come. Don't think so? Our world is getting closer to one world currency and eventually one world leader. People of faith are now called to recognize the signs like we recognize gray clouds bringing a rainstorm.

Recientemente recibí este mapa mundial de la organización La Voz de los Mártires. Mira este. El gris oscuro es una persecución severa y el gris claro es alguna forma de persecución que no sea simplemente menospreciar a los cristianos verbalmente. Esta es una imagen de la persecución por venir. ¿No lo crees? Nuestro mundo se está acercando a una moneda mundial y eventualmente a un líder mundial. Las personas de fe ahora están llamadas a reconocer las señales como reconocemos las nubes grises que traen una tormenta.

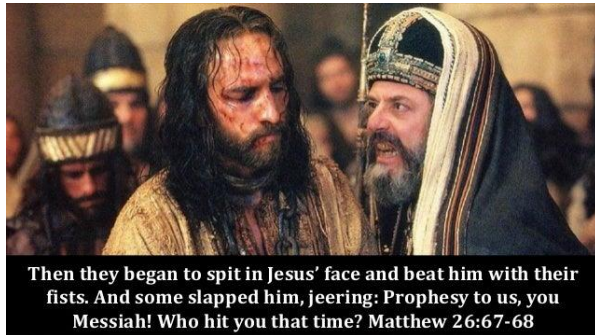
Judgment is real. Jesus said He would return like a thief in the night. Our circumstances can change overnight. If we can recognize a storm cloud, we had better be realistic enough to recognize the moral and spiritual climate around us. The weather is reported on the daily news. We don't hear the same about our churches and the religious climate around us. We have to make our faith and the fire that comes from it of equal importance.

El juicio es real. Jesús dijo que regresaría como ladrón en la noche. Nuestras circunstancias pueden cambiar de la noche a la mañana. Si podemos reconocer una nube de tormenta, será mejor que seamos lo suficientemente realistas para reconocer el clima moral y espiritual que nos rodea. El tiempo se informa en las noticias diarias. No escuchamos lo mismo sobre nuestras iglesias y el clima religioso que nos rodea. Tenemos que hacer que nuestra fe y el fuego que emana de ella tengan la misma importancia.

In our baptisms, we made a couple of choices (1) to be baptized into Christ-professing Him and sharing a new life with Him and (2) made a sacrifice of time to come to church, maybe even a sacrifice of a few seconds of air if we were dunked under water. Jesus knew HIS sacrifice was greater—a time of complete separation from His relationship as God and with God the Father in order to suffer as a human man. **He suffered without the relief God could give Him – all out of necessity and love for the very people who were spitting in His face.** Lest we get glib, we ARE those people today when we participate in sin in thought, word or deeds (actions). If we don't act godly, we are nailing Jesus to the cross again.

En nuestros bautismos, hicimos un par de elecciones (1) para ser bautizados en Cristo, profesarlo y compartir una nueva vida con Él y (2) hicimos un sacrificio de tiempo para venir a la iglesia, tal vez incluso un sacrificio de unos segundos de aire si nos sumergiéramos bajo el agua. Jesús sabía que SU sacrificio era mayor: un tiempo de completa separación de Su relación como Dios y con Dios el Padre para sufrir como

hombre humano. Sufrió sin el alivio que Dios podía darle, todo por necesidad y amor por las mismas personas que le escupían en la cara. Para que no nos pongamos simplistas, SOMOS esas personas hoy cuando participamos en el pecado en pensamiento, palabra o hechos (acciones). Si no actuamos piadosamente, estamos clavando a Jesús en la cruz nuevamente.



But the good news remains. Jesus knows you and me – intimately. He knows our thoughts and when we stray. He knows our plans and whether we have first taken a breath and consulted Him to plan. He knows our frustrations. And He STILL loves us so much that He would go to the cross again-just for us. That is something to get excited about! This is something to feel a fire over. This is a fire to start in those around us! **Don't give up-keep telling others about this Jesus of yours!** Amen?

Pero las buenas noticias permanecen. Jesús nos conoce a ti ya mí, íntimamente. Él conoce nuestros pensamientos y cuando nos desviamos. Él conoce nuestros planes y si primero tomamos un respiro y lo consultamos para planificar. Él conoce nuestras frustraciones. Y TODAVÍA nos ama tanto que volvería a ir a la cruz, solo por nosotros. ¡Eso es algo por lo que emocionarse! Esto es algo para sentir un fuego. ¡Este es un fuego para comenzar en quienes nos rodean! ¡No te rindas, sigue hablando a otros de este Jesús tuyo! ¿Amén?

Please join me in a prayer of repentance and renewal:
(2 screens for ability to read)

Dear Jesus

I am so sorry for the times I have not made my world more aware of what you have done for me. I know that I have often sinned and I fall short of the righteous life that You would choose for me.

Please forgive my sins – those in my thoughts, those of my words that I wish I could take back, and those in the things I have done.

By faith, I thankfully accept You as my Lord and Savior. I am grateful for You saving me. I ask You, Holy Spirit, to continue to reveal Yourself to me so I may live each day with and for You. I thank you for making me into a new creation.

In the power and the precious name of Jesus. Amen

Únase a mí en una oración de arrepentimiento y renovación:

Querido Jesús

Lo siento mucho por las veces que no he hecho que mi mundo sea más consciente de lo que has hecho por mí. Sé que a menudo he pecado y no estoy a la altura de la vida justa que Tú elegirías para mí.

Por favor, perdona mis pecados: los de mis pensamientos, los de mis palabras que desearía poder retractar y los de las cosas que he hecho.

Por fe, te acepto con gratitud como mi Señor y Salvador. Estoy agradecido porque me salvaste. Te pido, Espíritu Santo, que te sigas revelando a mí para que pueda vivir cada día contigo y para ti. Te agradezco por convertirme en una nueva creación.

En el poder y el precioso nombre de Jesús. Amén

So what are we going to start this week? FI-RE

Entonces, ¿qué vamos a empezar esta semana? FUEGO

